



La herida (The wound) (2017)

John Trengove

Filma – La película

Inxeba (Zauria) John Trengove zuzendari hegoafrikarraren lehen luzemetraia da, Thando Mggolozana idazlearen "A Man Who Is Not a Man" (2009) liburuan oinarrituta. Hegoafrikako Xhosa komunitatean girotua dago Ukwaluka garaian (nerabetik heldutasunarako bidaiak irudikatzen duen erritua). Urtero legez Xolani, langile bakartia, bere erkidegoko beste gizonekin nerabeentzako inimiziazko erritu batean parte hartzen du, non nerabeei zirkunsizioa egingo zaien benetako gizonen bizitzarako prestatzeko asmoz. Kwanda, Johannesburgoko familia on batekoa, bere kideen izekak pairatzen ditu hirikoa eta sentikorregia izateagatik. Kwanda jakiten duenean Xolani beste begirale batekin sekretuan maitemindua dagoela hiruren bizitzak erabateko aldaketa jasaten dute.

Fitxa - Ficha

Inxeba (Sudáfrica, 2017) · 88 min
Zuzendaritza - Dirección: **John Trengove**
Gidoia - Guión: **Malusi Bengu, Thando Mggolozana, John Trengove**
Argazkia - Fotografía: **Paul Ozgur**
Musika - Música: **João Orecchia**
Muntaia - Montaje: **Matthew Swanepoel**
Produktzioa - Producción: **Cait Pansegrouw, Elias Ribeiro**
Akoteak - Intérpretes: **Nakhane Touré (Xolani), Bongile Mantsai (Vija), Niza Jay (Kwanda), Thobani Mseleni (Babaló), Gabriel Mini (Khwaló), Zwelakhe Mtsaka (Anciano 1), Menzeleli Majola (Anciano 2), Gamelihle Bovana (Sicelo), Halalisani Bradley Cebekhulu (Lukas), Inga Qwede (Ncedo)**

Sinopsia - Sinopsis

Como cada año, Xolani, obrero solitario, participa junto a otros hombres de su comunidad en la ukwaluka, un rito iniciático tradicional para jóvenes que están en los últimos años de la adolescencia. Kwanda, procedente de Johannesburgo y tutelado por Xolani, recibe las burlas de sus compañeros por ser de ciudad y demasiado sensible. Cuando Kwanda descubre que Xolani está enamorado en secreto de otro de los cuidadores la vida de los tres cambiará radicalmente.

Zuzendaria - Director



John Trengove, nacido el 21 de marzo de 1978, es un director de cine sudafricano. Director de *The Wound* en 2017, una polémica película que aborda la relación secreta entre dos hombres en el contexto del ritual de iniciación Xhosa. La película recibió excelentes

críticas en el Festival de Cine de Sundance y ganó la mejor película en Frameline, Sarasota, Valencia y Taipei.

Su cortometraje, *The Goat*, se estrenó en el Festival de Cine de Berlín en 2014 y se proyectó en más de cuarenta festivales de cine de todo el mundo. En 2010 dirigió la miniserie *Hopeville*, que fue nominada para un Emmy y recibió la prestigiosa Rose d'Or por drama. Trengove trabaja ocasionalmente como director de teatro, incluyendo el éxito de culto, *The Epicene Butcher* (y *Other Stories for Consenting Adults*).

Elkarrizketa - Entrevista

Nota del director

The wound (*La herida*) nace de mi deseo de abordar los estereotipos asociados con gran frecuencia a la masculinidad negra en el cine, tanto en África como en otros lugares. Como hombre blanco, representar la vida de hombres negros marginados, llevar a escena un mundo ajeno a mí, no parecía natural. Es más, fue increíblemente complicado

Me importaba que la historia en sí reflejara esta problemática, por lo que creé el personaje de Kwanda, que es ajeno a este mundo de tradiciones y manifiesta una perspectiva parecida a la mía sobre los derechos humanos y la libertad individual. Sin embargo, él también forma parte intrínseca del problema.

Sus ideas preconcebidas ponen en peligro a personas que tienen bastante más que perder que él. Era mi manera de decir: "No tengo las respuestas, y mis propios valores no son aplicables necesariamente a esta situación".

Una película de este tipo no pretende aportar soluciones al infierno que viven millones de homosexuales en el continente africano y en el mundo, pero espero que consiga representar esta crisis como lo que es: un abismo profundo que no deja de crecer.



C/ Alameda de San Mamés, 45 - Bilbao
Tel: 944 02 93 76

Contra todo pronóstico, al escribir *La herida*, me inspiré en Robert Mugabe. Sus declaraciones, así como las declaraciones realizadas por otros jefes de Estado africanos desde inicios de los años noventa, dan a entender que la homosexualidad es un signo de la decadencia occidental que amenaza a la cultura "tradicional".

Entonces me dije: "Bien, pongamos en práctica esta idea, imaginemos la homosexualidad como una especie de virus que penetra en un organismo patriarcal y lo pone en peligro, y veamos cómo responde el organismo ante la amenaza".

Entrevista con el director

¿Qué te llevó a realizar una película sobre un asunto tan sensible?

Estaba interesado en explorar lo que ocurre cuando un grupo de hombres se reúne y se organiza fuera de la sociedad y de los códigos de la vida cotidiana. Quería mostrar el intenso intercambio emocional y físico que se origina en estos espacios y como la represión de sentimientos fuertes puede conducir a situaciones de toxicidad y de violencia. Como un extraño a esta cultura, era importante que me acercase a esta historia desde la perspectiva de los personajes, que son forasteros y luchan por cumplir con el status quo del que forman parte.

¿Cómo fue el proceso de escritura de *The Wound*?

Empezamos con un montón de investigación. Pasé un tiempo en Cabo Oriental, que es donde, principalmente, se practica esta ceremonia. Hemos escuchado muchos testimonios y conversaciones con hombres Xhosa que habían pasado por el ritual. Hombres homosexuales, hombres heterosexuales, poco urbanos y prósperos, otros de zonas rurales remotas.

Estos relatos despertaron nuestras primeras ideas acerca de la narrativa. La investigación del ritual despertó sentimientos contradictorios en mí. Por un lado, escuché historias acerca de cómo puede ser un caldo de cultivo para comportamientos homófobos e hiper masculinos. Por otro, llegué a conocer de primera mano el efecto transformador que tenía en algunos hombres.

En un mundo donde se sufre la ausencia de la figura paterna, hay algo profundo en un ritual que muestra a un niño su lugar en el mundo de los hombres.

Como director blanco, ¿cómo afrontas el retrato de personajes con realidades tan diferentes de la tuya?

He tratado de evitar en lo posible mis propias ideas preconcebidas. Como la mayor parte del público de clase media que va a ver la película, me resultaría fácil ver a Xolani y decir, aquí hay un personaje homosexual que se reprime y merece ser emancipado de su opresiva comunidad y expresarse como individuo. Al perfilar al personaje me resistí a ese tipo de conclusiones y traté, en su lugar, de presentar su problema como lo que es, un conflicto grande y difícil, sin respuestas obvias.

El personaje de Kwanda se acerca más a la expresión de esos valores, pero él es también el origen del problema. Sus preconcepciones ponen en peligro y generan una crisis en otras personas que tienen mucho más que perder. Esa fue mi manera de decir: "No tengo las respuestas y mis propios valores no pueden aplicarse necesariamente aquí".

Dada la controversia del ritual en Sudáfrica, ¿Cómo crees que será recibida en tu país?

El Ukwaluka es un ritual tabú y representarlo de la manera en que lo hacemos es polémico. Sabíamos desde el principio que podría provocar reacciones fuertes de los tradicionalistas. Pero también había mucho ánimo de una generación más joven de Xhosa que parece ansiosa por romper el silencio alrededor de una iniciación que se teme puede perpetuar algunos de los peligros que lleva asociados. Es una práctica amplia y matizada. Hay mucho que decir sobre el ritual, pero no es mi asunto que se deben abordar desde dentro de la cultura. Que podría provocar algo de eso. Quizás, un niño Xhosa gay pueda ver un día mi película es inspirarse para contar su propia historia.

Háblenos de Nakhane Touré, que interpreta a Xolani.

Nakhane es cantante. Lo conocí hace cerca de dos años, y enseguida me conquistó. Comencé a escribir el papel principal pensando en él, sin comunicárselo. Aunque él no tenía experiencia como actor, estaba seguro de que su presencia en la pantalla sería hipnótica. NaKhane es un artista de los pies a la cabeza; es audaz y posee múltiples talentos. Pronto comprendió que debía salir de su zona de confort para obtener un resultado interesante. Lo hizo de manera instintiva, sin oponerse ni ofrecer resistencia; se mostró con sinceridad y ofreció su vulnerabilidad a la cámara. No se encuentra un actor como él todos los días. Y al igual que Bongile Mantsai, hablaba xhosa y había practicado el ritual.

cineclub FAS zinekluba

DUELA 60 URTE

HACE 60 AÑOS

1958 otsaila 24 febrero 1958

sesión 150 emanaldia



Rayo de sol (*Sonnenstrahl*, 1933)

Pál Fejös

BAZKIDE EGIN - HAZTE SOCIA

Kide berri txartela / Carné nuevo socio
10 sarrera bonua / Bono 10 entradas

80 €
45 €

Como socio del Cineclub FAS también puedes acceder de Lunes a Viernes a Viernes a las proyecciones de los Multicineas a precios de día del espectador.

Oficina y Biblioteca: San Nicolás de Olabeaga, 33-2º. T: 944 425 344